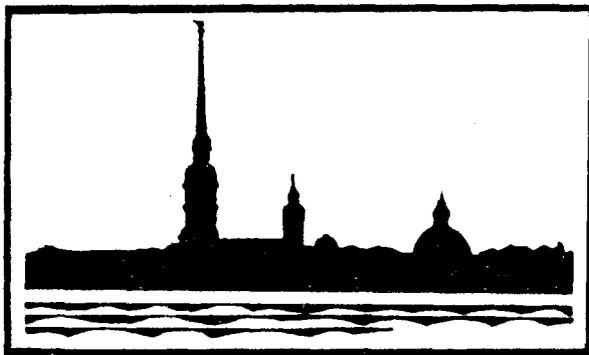


VII Congreso de la Federación Mundial de Ciudades Hermanadas

Gregorio Burgueño Alvarez



Entre los días 7 y 11 del mes de julio se ha celebrado en Leningrado el VII Congreso Mundial de la Federación de Ciudades Hermanadas.

Este Organismo, denominado en francés "Fédération Mondiale des Villes Jumelées", y en inglés, "United Towns Organisation" fue fundado en Aix-les-Bains (Francia) el 27 de abril de 1957 por un grupo constitutivo de universitarios y representantes municipales, promovidos por la Asociación francesa "El Mundo Bilingüe".

La actividad esencial y consustancial a la categoría de miembros de la Federación consiste en el hermanamiento o "jumelage", que existe no sólo por el hecho de constituirse entre dos ciudades, sino cuando se realizan una serie de intercambios técnicos, culturales, etc.

Los Congresos celebrados hasta ahora por la Federación trienalmente han tenido lugar en Aix-les-Bains, Harrogate, Aosta, Coventry, Varsovia y París. El Congreso recientemente celebrado en Leningrado, fue presidido, honorariamente, por M. Leopold Senghor, presidente de la República del Senegal, y efectivamente por el profesor Giorgio La Pira, ex-alcalde de Florencia y presidente de la Federación Mundial de Ciudades Hermanadas.

El tema del Congreso fue: "Por una mayor participación de las masas populares en el hermanamiento de ciudades, en interés de la paz, de la seguridad de los pueblos y del progreso social".

Una Comisión se dedicó al estudio de los intercambios de información sobre problemas técnicos y de urbanismo, elaborando un informe y unas conclusiones.

El informe corrió a cargo de M. André Chau-dières, urbanista, consejero técnico en la Dirección General de la Federación Mundial de Ciudades Hermanadas, y sustancialmente contiene lo siguiente:

I. IMPORTANCIA DEL FENOMENO DE LA URBANIZACION

Por encima de todo cálculo la población urbana aumenta extraordinariamente. En 1800 no existían más que 50 ciudades de más de 100.000 habitantes que representaban el 2 por ciento de la población mundial, en 1950 la población urbana era el 30 por ciento de la mundial, esperándose llegar al 62 por ciento en el año 2000.

Una de las razones es evidentemente el vertiginoso aumento de la población mundial. En el año 1800 tenía el mundo 900 millones de habitantes, 2.500 millones en 1950, previéndose 7.000 millones para el año 2000.

CIUDADANOS Y AGRICULTORES

A la vez que la industrialización hace aumentar la población urbana, la mecanización de la agricultura disminuye la necesidad de trabajadores del campo, provocando la migración de las poblaciones rurales a las ciudades. Es de destacar un fenómeno en los países en que la industrialización es hace mucho tiempo centenaria, como son Alemania Occidental, Francia, Bélgica, Gran Bretaña, etc., en los cuales se detecta un retroceso del ritmo de la urbanización a partir de 1930. Un informe de las Naciones Unidas muestra que a partir de 1900 la población total y urbana en Inglaterra y en el País de Gales se mantiene en unas tasas muy modestas, de 1 a 2 por ciento anual. Esto es debido en parte a la estimación de "totalmente urbanizado" que se adjudica a un país cuando los cuatro quintos de su población total se concentran en ciudades de más de 5.000 habitantes, y por otra parte a la proporción que se da en Europa entre la urbanización más alta y la natalidad más baja.

La vivienda es defectuosa, y más en los países subdesarrollados que en los industrializados. La superpoblación, la falta de espacios verdes, la circulación sin fluidez, el aumento de acci-



dentes; la polución del aire y del agua, el tiempo perdido en desplazamientos son males que amenazan tanto a los habitantes de París como a los de Calcuta, tanto a los de Tokio como a los de Nueva York.

El mundo cuenta actualmente con 80 ciudades de más de un millón de habitantes. La ciudad más poblada del mundo es Tokio con 8.733.000 habitantes; Nueva York ocupa el segundo puesto con 8.086.000. Siguen Shanghai, Moscú, Bombay, Pekín, etc.

II. CONSECUENCIAS DE LA URBANIZACION

La población del globo aumenta más rápidamente que las posibilidades alimenticias, ya que en 1965 según cifras aportadas por el Ministerio de Agricultura de Estados Unidos la producción del mundo aumentó 1,5 por ciento y la natalidad mundial un 2 por ciento.

LAS AGRESIONES CONTRA EL MEDIO NATURAL

Las agresiones que sufren actualmente las poblaciones y que tienden a agravarse en los años venideros, amenazando destruir el medio natural de nuestra sociedad técnica y de consumo, se manifiestan en todos los aspectos de la vida, y conciernen a la vez al medio natural en el que vivimos y al medio intelectual.

Pueden dividirse en dos categorías: las agresiones contra el medio natural exterior y las agresiones contra el "cuadro de vida".

1. Las agresiones contra el medio natural exterior

a) *Problemas de salubridad*

Se trata esencialmente de diversas poluciones engendradas por las condiciones de la vida moderna. Polución del agua, polución del aire, polución de los alimentos. Es necesario también mencionar los problemas de la recogida y destrucción de residuos diversos de la sociedad de consumo.

La polución del agua es un fenómeno del que la población toma cada vez más conciencia. Sus dos orígenes más importantes son la actividad industrial y el empleo doméstico.

Las manipulaciones industriales cargan el agua de ciertos elementos que alteran su composición y calidad. Por otra parte, el agua utilizada en las industrias vuelve a los ríos a temperaturas superiores, lo que puede tener consecuencias nocivas para la fauna.

En las grandes urbes cobra gran importancia la polución ocasionada por los residuos domésticos.

Una tercera causa de la polución la constituyen los residuos de aguas que contienen parte de los productos químicos con los que se tratan los campos, así como otros residuos no utilizados por agricultores.

Pero no es solamente el agua dulce la que corre el riesgo de la polución, sino también el agua de los océanos. El suceso del "Torrey Canyon" ilustra este fenómeno. Todos los años el tráfico de los navíos en la mar origina una polución cien veces más importante que la causada por la "marea negra". El agua del mar debe ser protegida tanto como la de los ríos de los efectos de la polución.

La Humanidad no solamente corre el riesgo de morir de sed, sino también de morir de asfixia, porque el aire está cada vez más contaminado y porque existe igualmente un riesgo de agotamiento del oxígeno existente.

El problema es tanto más peligroso porque el gas carbónico lanzado a la atmósfera contribuye a recalentar la temperatura del globo. Al ritmo actual, dentro de dos o tres siglos como máximo los casquetes glaciares de los Polos se fundirán, y el nivel general de los océanos aumentará 25 metros, con lo cual quedarán sumergidas una gran parte de las tierras habitadas.

LAS CAUSAS DE LA POLUCION DEL AIRE SON MULTIPLES

- La industria, por medio de los humos cargados de gases y tóxicos, inseparables de su actividad.
- La circulación automóvil, que produce gases igualmente tóxicos
- Los usos domésticos que constituyen prácticamente la fuente más grave de polución atmosférica, tanto es así que en París representa el 60 por ciento de la polución contra el 20 por ciento de la circulación automovilista y el 20 por ciento de los usos industriales.
- También la polución puede tener su origen en las explosiones atómicas o nucleares por las cargas de elementos radioactivos que introducen en la atmósfera.

Otro riesgo evidente lo aportan los nuevos procedimientos de cultivo o de tratamiento de los cultivos. El empleo de insecticidas, herbicidas, pesticidas, etc. ha permitido a la agricultura obtener rendimientos mucho más importantes. Pero este empleo masivo de productos químicos no deja de ser dañino para la salud de las poblaciones y para la propia naturaleza.

Los residuos ocasionan un verdadero problema a las ciudades y son a su vez causa importante de perturbación del medio natural.

No solamente los residuos alimenticios o las basuras domésticas ocasionan dificultades, sino los residuos sólidos, tales como embalajes generalmente de plástico, y automóviles desechados. Los vastos cementerios de automóviles que se encuentran en las afueras de las grandes urbes, constituyen un ejemplo de este problema, que no sólo hiere a la estética, sino que puede igualmente constituir un peligro para la salud pública.

b) Problemas del bienestar

El ruido constituye una de las agresiones más violentas que tienen que sufrir las poblaciones. La sociedad actual es una sociedad ruidosa, siendo diversos los orígenes del ruido: actividad industrial, circulación, ruidos causados inevitablemente por las diversas funciones de la vida.

El ruido causado por las empresas industriales es un fenómeno que hace ya tiempo conocido e inevitable en gran parte.

Otro efecto de la urbanización es el causado por los ruidos de los trabajos de la construcción, por la creación de aparcamientos subterráneos, pavimentación de las calles, etc.

Entre los ruidos producidos por la circulación hay que tener en cuenta los originados en los aeropuertos, por un tráfico aéreo cada vez más intenso, y entre los ruidos domésticos ocupa también un importante papel el uso de transistores, televisores, etc.

c) Problemas de seguridad

En lo que se refiere a la seguridad de los individuos hay que destacar los esfuerzos encaminados a evitar los accidentes de trabajo y la prevención de los accidentes de circulación, en continuo aumento en todos los países en los momentos actuales.

2. Las agresiones contra el "cuadro de vida"

Cada vez más el habitante de la ciudad sentirá la necesidad de disponer de un marco natural para recuperarse de las múltiples agresiones que sufre en las ciudades. Los fenómenos del fin de semana y de la residencia secundaria son un ejemplo de esto. La búsqueda de la vegetación, del mar, del sol y de la nieve se acentuará en el futuro. La aparición de organizaciones de ocio para las masas constituye un aspecto de esta cuestión.

Una lucha importante deberá igualmente emprenderse contra las fuerzas conjugadas del dinero, del mal gusto, de la necesidad y de la falta de imaginación para mantener o crear un medio urbano equilibrado, y en contacto con los valores del pasado.

El urbanismo moderno, en efecto, tiene que

crear unos alojamientos de acuerdo con las necesidades que presenta el fenómeno del crecimiento acelerado de las ciudades, sin descuidar los equipamientos colectivos, los espacios verdes, los lugares de esparcimiento, todo lo que hace, en fin, que una ciudad no sea una simple yuxtaposición de máquinas. Tiene que superar la tendencia de concebir la ciudad como subordinada a las exigencias de la circulación automovilística. Cuando el urbanismo se dedique a la renovación de las ciudades no puede despreciar las viejas riquezas arquitectónicas, herencia de la riqueza cultural del pasado. Los intereses financieros en juego, la especulación, no pueden triunfar sobre las consideraciones de orden estético que aboguen por conservar las viejas piedras.

Es decir, para hacer un urbanismo más humano será preciso neutralizar ciertas proyecciones del urbanismo actual, que favorecen a propietarios de inmuebles artísticos, interesados en el lucro y no en los valores arquitectónicos, a las empresas dirigidas por ciertos promotores al margen de todo lo que no sea la especulación de las viviendas, de los solares, etc.

La vida en las ciudades, caracterizada por el fenómeno de las horas punta, del embotellamiento de vehículos, de las aglomeraciones en comercios, espectáculos, y otros lugares de esparcimiento; los efectos nocivos de las máquinas electrónicas y de ciertos hábitos que encuentran gran desarrollo en la vida moderna como son drogas, alcohol, tabaco y ciertas medicinas, amenazan y alienan al individuo física y psicológicamente.

III CONCLUSIONES

La Comisión de Urbanismo del VII Congreso Mundial de Ciudades Hermanadas, una vez estudiado con amplitud y discutido el informe anterior, elaboró las siguientes conclusiones:

I. CREACION DE UN CENTRO MUNDIAL DE INFORMACIONES TECNICAS Y DE URBANISMO EN SOFIA (BULGARIA)

Objetivos:

1. Reunir toda la documentación e información técnica que se refiera a los problemas urbanísticos y a las aplicaciones prácticas de los métodos y medios para desarrollar, aumentar, equipar y organizar las ciudades.

2. Utilizar esta documentación con ayuda de fichas técnicas en las que se detallen las características descritas en el capítulo "Métodos".

3. Llevar al día regularmente esta documentación.



4. Difundir esta documentación:

- a) Entre las ciudades hermanadas miembros de la Federación, bien entendido que éstas se comprometen:
 - a suministrar regularmente al Centro toda la documentación e información concerniente a sus proyectos y realizaciones.
 - a responder a las peticiones de información y aclaraciones que les puedan ser dirigidas por otras ciudades participantes, o por mediación del Centro.

En contrapartida el Centro les enviará gratuitamente la publicación anual de las fichas técnicas y la documentación general reunida.

- b) Entre otras ciudades del mundo, por medio de un abono mínimo por las publicaciones periódicas del Centro, así como entre todas las personas físicas o morales, públicas o privadas que se adhieran.

La difusión de esta documentación será asegurada principalmente:

- a) Por medio de la revista trimestral de la Federación, "Cités Unies".

- b) Por la publicación anual de fichas técnicas.

5. Empezar, sirviéndose de la documentación recibida, estudios particulares, que pueden ser objeto de tesis y de publicaciones diversas. Estos estudios podrán hacerse a petición de una ciudad, que deberá soportar la financiación.

6. Constituir y llevar al día el fichero de ciudades adheridas a la Federación.

II. PROPOSICIONES

Organización de conferencias de cooperación mundial intercomunal, sobre la base de temas de interés para la organización y equipamiento de las ciudades; por ejemplo:

- Condiciones para la participación de los ciudadanos en el desarrollo, planificación y equipamiento de la ciudad.
- Creación de un marco de vida que tenga en cuenta las necesidades actuales y futuras de los ciudadanos.
- Las relaciones humanas en las ciudades, el papel de los concejales y de las asociaciones intermedias.
- Las condiciones técnicas y financieras de la programación urbana (fiscalidad y planificación), etc.

Estas conferencias permitirán conocer y reunir a los concejales, técnicos y representantes de los ciudadanos en el ámbito local.

III. PARTICIPACION DE LAS CIUDADES EN LAS MANIFESTACIONES CONCERNIENTES A LA PLANIFICACION DEL DESARROLLO NATURAL Y A LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

- Organización en 1971 de una conferencia mundial de ciudades hermanadas.

¿Cómo impedir la agresión constante del modernismo y de la técnica contra el equilibrio biológico, contra el hombre y su medio?

Si la Federación Mundial de Ciudades Hermanadas se ocupa de estos problemas, del aire, del agua, de los elementos naturales que el hombre contamina o destruye para su desgracia, no debe tener límite la urgente lucha que se debe emprender contra estas contaminaciones y destrucciones, y debe emprenderse sobre la base de una gigantesca cooperación internacional.

Esta cooperación interesa a los Estados y a sus Administraciones, pero ella debe ocupar inclusive a todos los ciudadanos y a todos los municipios.

Es decir, la participación de las ciudades en una mejor toma de conciencia interesa directamente a las ciudades hermanadas, para las que supone ya un objetivo "hacer sentir a todos por medio de los contactos cuánto se asemejan los sentimientos y los problemas y cómo debe imponerse la solidaridad"; no es preciso recordar las exigencias de una participación efectiva contra todo lo que amenaza al hombre.

Las actividades, las acciones concertadas propuestas por la Federación a sus miembros y a los municipios son numerosas y diversas, pero todas se inscriben en la rúbrica de una "cooperación mundial intercomunal" soporte de la cooperación oficial de los Estados.

No se excluye que mañana nuestra Federación consagre una próxima conferencia anual de cooperación mundial intercomunal a los problemas del equilibrio de la naturaleza, e igualmente a los más angustiosos que forman los intereses mercantiles particulares, ante los que las medidas políticas y administrativas se muestran tímidas e irrisorias.

Empezar esta gigantesca lucha supone también la creación de una nueva mentalidad con el fin de superar todas las mezquindades, los odios y la división de razas o bloques.

Cooperar o morir, tal parece ser la trágica alternativa de nuestra época.

En 1972 la ONU reunirá en Nueva York una gran conferencia sobre el "medio urbano". Debemos prepararnos para una acción local, una participación activa de las ciudades, con el fin de dar contenido real a una laudable intención.

Leningrado, julio, 1970.